

Acest document intitulat "Memoriu  
din partea studentilor din Timisoara"  
a fost conceput si scris de mine in  
dimineata zilei de 30.10.1956

## Memoriu

din partea studentilor din Timisoara

Stavre Popov

I. In vederea asigurării dezvoltării continue a vieții  
economice în țara noastră și a interesării oamenilor  
muncii în problema construirii socialismului, cerem:

- Lichidarea definitivă a cultului personalității prin  
asigurarea autocriticii de către clasa muncitoare  
dându-se posibilitate fiecărui om al muncii să-și spună  
deschis părerea asupra problemelor interne ale țării, fără  
a fi periclitată integritatea personală.
  - Desfântarea actualului sistem de norme care nu  
corespunde utilitatii de care dispune economia noastră  
și care depășesc posibilitățile fizice ale muncitorilor
  - ~~Reducerea~~ <sup>eliminarea</sup> considerabilă a cotelor și impozitelor  
care ruinează țărani cu gospodărie individuală
  - Reducerea salariilor tuturor categoriilor de salariați  
în concordanță cu prețurile existente la produsele industriale  
și alimentare. De exemplu: deoarece pentru a asigura existența  
existență a unui student se prevede suma de 300 lei, înseamnă  
că nu se poate concepe un salariu mai mic de 600 lei, pentru  
a asigura cât de puțin condițiile de existență ale unui om
  - Pentru dezvoltarea continuă a învățământului din  
țara noastră, să se asigure existența materială a fie-  
cărui elev și student prin atribuirea de burse față  
de țară cât de situația profesională și atribuirea de  
burse speciale pentru învățatură.
- II. Pentru întărirea continuă a relațiilor de prietenie,  
colaborare și ajutor reciproc între toate statele, relații  
bazate pe principiul egalității în drepturi și respectării  
suveranității fiecărui stat, cerem:

a) Retragerea imediată a trupelor sovietice staționare pe teritoriul patrii noastre, întrucât neexistența pericolului unei încercări capitaliste și a unei eventuale agresiuni prezente lor este konstatată.

b) Pentru o justă politică economică a statului nostru cerem încheierea de convenții comerciale cu toate statele, inclusiv statele capitaliste, în care neexistența obligațiilor speciale ale unui stat față de altul, ci totul să fie rezolvat pe picior de egalitate. Toate aceste convenții să fie date în amănunțime publicității, pentru a fi cunoscute de oamenii muncii/cumditățile în care ele au fost încheiate.

III. Cerem Partidului Muncitoresc Român și Guvernului R.P.R. ca în opera de construire a socializmului să se conducă după situația specifică țării noastre fără a se uniți în sisteme sau altal.

Considerăm că problemele sus menționate sunt în interesul oamenilor muncii din țara noastră ai căror fi și interes și cerem ca Partidul și Guvernul să ia nota de ele și să caute să le satisfacă pentru a se evita situația creată în Republica Populară Ungară de asemenea cerem să nu se ia nici o măsură de constrângere împotriva acelor care au trăit acest meșter, ci din contră să se întindă deservite libere în institutii și uzine în cadrul cărora oamenii muncii să poată să-și spună deschis părerea asupra problemelor care-i frământă, iar propunerile lor să-și găsească răsunet în hotărârile Partidului și Guvernului, care să ducă la o viață fericită în patria noastră.

30.10.1956

Studentii din Timisoara

Scris la mine 30 X 1956

~~redacția~~



This document entitled "Memoir of the Timisoara Students"  
was composed and written by me on the morning of 30.10.1956

Signature: Teodor Stanca

Declared before me  
amended by Securitate officer

Signature

Date: 6-XI-56

MEMOIR  
of the Timisoara Students

I. For securing the continuous development of the economic life in our country and for workers' incentives in the process of building Socialism, we seek:

a. The definitive elimination of the cult of personality by ensuring the self-rule of the working class and by giving the opportunity to every worker to express openly his/her opinion regarding domestic issues, without his/her personal integrity being affected;

b. The abolition of the current system of norms for workers that does not correspond with the actual level of technical equipment in our economy, and that exceeds the physical capacity of the workers;

c. The abolition of the current system of taxes and quotas that is ruining peasants with individual [tk: private, single ...?] households;

d. An increase in income for all categories of employees in accordance with current prices for food and commodities. For example: it is impossible to support the minimum living standards of workers with an income that is less than 600 LEI if we take into account that an amount of 310 LEI is provided for each student's subsistence;

e. The securing of material subsistence levels for every pupil and student through scholarships regardless of their professional achievements, and through other special scholarships, for the continuous development of education in our country.

II. For the continuous consolidation of friendly relations, cooperation and mutual aid among all countries, based on the principle of equality of rights and on the respect of every state's

sovereignty, we seek:

a. The immediate withdrawal of Soviet troops from Romanian territory, their presence here being unjustified because our country is not currently exposed to capitalist encirclement that could threaten its security.

b. Commercial agreements to be signed by with all countries, including the capitalist ones, without special obligations from one part to the other, but based on the principle of equality. All these agreements must be published in detail [tk: next phrase?] as the conditions of the deals to be acknowledged by the working class.

III. We ask the Romanian Workers Party and the Government of the Romanian People's Republic to take into account the specific situation of our country within the process of building Socialism and not to copy one system or another.

We consider that all workers agree with the issues mentioned above because we are workers' children, and we ask the Party and the Government to take these woes [tk] into consideration and to find solutions in order to avoid the creation of a similar situation as in the Hungarian People's Republic.

We also ask that no measures of coercion be taken against those who will send [tk] this Memoir, but, on the contrary, that free discussions be initiated within institutions and factories where workers will be able to speak freely about their grievances and their proposals to be further reflected in Party and Government policy in order to ensure a better life in our country.

The Timisoara students

30.10.1956

[tk: meaning?] Found on me 30-X-956 [tk: 1956?]

Signed: A. Pauna

Memoir (Continuation)

1. Russian Language to be abolished or to be optional
2. Opened exam sessions
3. [tk: ?] (We consider justify) two years of compulsory classes in Marxism and Political Economy to be included in the High School curricula.

4. Sports classes to be optional
5. Scholarships for students of peasant origin regardless of their material circumstances
6. Freedom of press and opinion
7. A decrease in canteen prices to 150 Lei
8. We will not attend classes starting from Monday onwards if we do not get an answer to our claims within three days, before Saturday.

[tk] Found on me

30-X-956 [tk]

Signature: A Pauna